



Socrates – Tempus

«Настройка образовательных структур в Европе. Вклад университетов в Болонский процесс»

Настройка образовательных структур в Европе – это университетский проект, цель которого – предложить всесторонний подход к реализации задач Болонского процесса на уровне университетов и предметных областей. Проект предлагает методологию разработки, реализации и оценки образовательных программ для каждого из уровней.

Проект начался в 2000 году при поддержке Европейской комиссии и включает представителей большинства стран-участниц Болонского процесса.

С российской стороны институциональным координатором проекта являлся Государственный университет - Высшая школа экономики, в проекте также участвовал Национальный фонд подготовки кадров и другие российские вузы.

В брошюре «Настройка образовательных структур в Европе. Вклад университетов в Болонский процесс» содержатся ключевые документы, выработанные в рамках проекта. Они отражают консенсус, достигнутый участниками по основным вопросам. Полный текст издания доступен в электронном виде: http://www.iori.hse.ru/tuning/materials/Introduction_Tuning%20Educational%20Structures.pdf

Далее предлагается Глоссарий терминов проекта, являющий разделом брошюры.

ГЛОССАРИЙ ТЕРМИНОВ ПРОЕКТА «НАСТРОЙКА»

ОЦЕНКА (ASSESSMENT)

вся совокупность результатов письменных, устных и практических тестов, экзаменов, проектов и заданий, использующихся для оценки успехов студентов в рамках различных единиц обучения, например, модулей. Эти измерения могут осуществляться как самими студентами в целях самоконтроля (formative assessment), так и вузами для оценки достижений студентов (summative assessment).

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ (ASSESSMENT CRITERIA)

описание того, что обучаемый должен уметь делать, чтобы продемонстрировать, что ожидаемые результаты обучения были достигнуты, и в какой степени. Критерии обычно связаны с уровнем и предметной областью обучения. Они обычно представлены в каталогах и других документах программ, наряду с требованиями к результатам обучения.

КЛАСС (COHORT or CLASS)

Группа студентов, обучающихся по одной программе в одно время.

КОМПЕТЕНЦИИ (COMPETENCES)

динамичное сочетание когнитивных и метакогнитивных навыков, знания, понимания, межличностных, интеллектуальных, и практических навыков, а также этических ценностей. Развитие компетенции является целью образовательных программ. Компетенции подразделяются на общие и специфические для конкретных направлений обучения.

КОНТАКНЫЕ ЧАСЫ (CONTACT HOUR)

Период от 45 до 60 минут преподавательской деятельности / обучения, взаимодействия преподавателя и группы обучаемых.

НЕПРЕРЫВНОЕ ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ, НЕПРЕРЫВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT/EDUCATION)

Процесс, в ходе которого работающий специалист может поддерживать на должном уровне и совершенствовать свои знания и навыки, а также развивать профессионально-значимые личные качества. Реализуется как в форме полноценной дипломной программы дальнейшего образования, так и в виде отдельных модулей или курсовых единиц в соответствии с потребностями и профессиональными интересами обучаемого. См. также **Обучение в течение всей жизни (Lifelong Learning)**.

ТЕКУЩАЯ ОЦЕНКА (CONTINUOUS ASSESSMENT)

Система оценки, при которой выполнение работы оценивается в течение всей учебной программы или курса, в отличие от итогового экзамена. Часто выставленные в ходе текущей оценки баллы учитываются при выведении итогового балла студенту по окончании курсовой единицы, года обучения или всей программы.

СБЛИЖЕНИЕ, КОНВЕРГЕНЦИЯ (CONVERGENCE)

Добровольное признание и утверждение общей политики, направленной на достижение общих целей. Сближение архитектур национальных систем образования – одно из направлений Болонского процесса. В задачи проекта «Настройка» входит поиск точек сближения между системами, а также признание и изучение многообразия образовательной практики в рамках общих согласованных параметров.

КУРС (COURSE)

Часто употребляется как синоним программы или курсовой единицы. В проекте «Настройка» под термином «программа» решено обозначать законченную программу обучения, ведущую к получению степени, а под термином «курс» – более мелкий структурированный компонент преподавания и обучения внутри программы.

КУРСОВАЯ ЕДИНИЦА (COURSE UNIT)

Автономная, формально структурированная единица обучения. В состав курсовой единицы должен входить комплекс взаимосвязанных и подробно описанных результатов обучения, которые должны быть достигнуты в ходе курса, а также набор адекватных критериев оценки. Результаты обучения при этом определяются в терминах компетенций. Число кредитов, присваиваемых каждой курсовой единице, может варьироваться, однако

желательно, чтобы каждому курсу соответствовало примерно одинаковое число кредитов или кратное ему число. Курсовые единицы наряду с диссертацией и иногда стажировкой составляют стандартные структурные элементы программы.

РАБОТА ПО КУРСУ (COURSEWORK)

Совокупность обязательных – и, как правило, – оцениваемых элементов учебной деятельности в рамках курса или модуля.

КРЕДИТ (CREDIT)

Единица измерения нагрузки студента в терминах времени, необходимого для достижения определенных результатов обучения. Кредит (Credit) – единица измерения «веса» учебного курса или программы (количество аудиторных и неаудиторных часов и т.д.) в рамках соответствующей квалификации.

Кредит – количественное (числовое) выражение объема полученных знаний, учитывающее результаты, достигнутые в процессе обучения, и выполнение. Кредит может присуждаться обучаемому как знак признания сформированных в результате обучения компетенций на основе оценки результатов обучения.

НАКОПЛЕНИЕ КРЕДИТОВ (CREDIT ACCUMULATION)

Накопление кредитов – это процесс получения кредитов в рамках программ., направленных на получение степеней. Для успешного завершения программы требуется получение конкретного количества кредитов.. Кредит может присуждаться обучаемому как знак признания сформированных в результате обучения компетенций на основе оценки результатов обучения. Система кредитов предполагает кумулятивное накопление объема учебной нагрузки, необходимого для присуждения той или иной квалификации.

Кредиты, полученные в рамках одной программы или института, могут быть перенесены и перезачтены в другой программе или институте. Процедуры взвешивания, переноса и накопления кредитов регламентированы специально разработанными правилами. В любом случае решение о перезачете кредитов, полученных в другом институте, принимает институт, присуждающий степень.

УРОВЕНЬ КРЕДИТА (CREDIT LEVEL)

Индикатор относительных требований к обучению и уровню автономии обучаемого в данной единице программы или модуле. Обычно опирается на уровень сложности и глубины курса и иногда ассоциируется с годом обучения или типом курса (базовый, промежуточный, продвинутый).

ОЦЕНКИ НА ОСНОВЕ СОГЛАСОВАННЫХ КРИТЕРИЕВ (CRITERION-REFERENCED ASSESSMENT)

В этой форме оценки определяются требования к результатам обучения, знаниям, пониманию, навыкам, способностям и отношению, минимально необходимые для «прохождения» оценки.

Результаты обучения и критерии оценки в совокупности определяют требования к присуждению кредитов, в то время как отметка (marking) выставляется на основе оценки

достигнутых результатов, которые могут быть выше или ниже требований присуждения кредита.

УРОВНИ (CYCLES)

В рамках Болонского процесса действуют три основные уровня квалификаций высшего образования: бакалавра, магистра, доктора.

ОПИСАНИЕ УРОВНЯ CYCLE (LEVEL) DESCRIPTORS

Общее описание ожидаемых результатов обучения по трем уровням. Хорошим примером общего описания квалификационных требований по уровням являются Дублинские дескрипторы, которые послужили основой для разработки Европейской квалификационной рамки (ЕКР) и Рамки квалификаций для общеевропейского пространства высшего образования (РКОПВО).

СТЕПЕНЬ (DEGREE)

Формальная квалификация, степень, диплом или другой документ, выданный вузом, после успешного завершения образовательной программы. В системе накопления кредитов программа осваивается через накопление соответствующего количества кредитов, присуждаемых по достижении специфического для данной программы набора результатов обучения.

ПРОФИЛЬ ПРОГРАММЫ (DEGREE PROFILE)

Описание программы, характеризующее ее предметную область (направление) обучения, специфические цели программы, место на карте академических дисциплин, и профессиональных квалификаций. решение о создании новой программы обычно принимается на основе анализа потребности в ней общества и достаточности ресурсов для ее разработки, внедрения и реализации.

ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ (DIPLOMA SUPPLEMENT)

Приложение к официальному документу о присвоении квалификации, содержащее более подробную информацию о пройденном обучении и составленное на основе единого формата, признанного на международном уровне. Приложения к дипломам должны соответствовать требованиям прозрачности и оформляться строго по модели, разработанной Европейской комиссией, Советом Европы и UNESCO/CEPES.

ДОКТОРСКАЯ СТЕПЕНЬ (DOCTORATE, DOCTORAL DEGREE)

Квалификация, присваиваемая по завершении третьего цикла обучения. Программа докторского цикла предусматривает значительный объем самостоятельных научных исследований, результаты которых обычно представляются в виде диссертации.

ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ (DUBLIN DESCRIPTORS)

Дублинские дескрипторы предлагают очень общие описания типичных ожиданий относительно достижений и способностей, связанных с присуждением дипломов в рамках

уровней Болонского процесса. Описания были разработаны для короткого цикла внутри первого уровня, первого, второго и третьего уровней. Описания состоят из набора критериев, выраженных в терминах уровней компетенций.

Выделяются пять наборов критериев:

- Приобретение знания и понимания
- Применение знания и понимания
- Формирование суждений и осуществление выборов
- Передача знания и понимания
- Способность продолжать обучение

Дублинские дескрипторы были разработаны международной группой экспертов в рамках Совместной инициативы качества. Дублинские дескрипторы в наиболее полной мере описывают общие компетенции выпускников в терминах результатов обучения, и по сути стали основой для дальнейшей разработки описания компетенций в рамках ЕКР и ОЕКР.

Европейская система переноса и накопления кредитов ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System)

Ориентированная на учащегося система кредитов, основанная на объеме нагрузки, необходимой студенту для достижения целей учебной программы. Считается, что стандартная учебная нагрузка студента полной формы обучения в течение академического года должна составлять 60 кредитов. На факультетах полной формы обучения в Европе такой нагрузке, в среднем, соответствуют 1500-1800 часов в год. Кредиты распределяются между различными компонентами программы на основании официального плана. Если продолжительность программы превышает стандартный учебный год, на ее долю может приходиться большее число кредитов. Так, многие программы второго цикла рассчитываются на целый календарный год, то есть 50-52 недели обучения, без летних каникул, и число кредитов по ним может быть увеличено до 75, в зависимости от объема запланированных результатов обучения и, соответственно, нагрузки.

Система ECTS позволяет студентам накапливать и переносить кредиты из одного учебного заведения в другое и, тем самым, повышает мобильность студентов в пределах европейского образовательного пространства. Кроме того, эта система облегчает разработку и структурирование учебных программ, так как позволяет координировать требования к студентам, которые параллельно изучают различные курсовые единицы.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАМКА (EUROPEAN QUALIFICATIONS FRAMEWORK)

В настоящее время существует две Европейские квалификационные рамки. Рамка квалификаций для общеевропейского пространства высшего образования¹ направлена на обеспечение прозрачности и сопоставимости национальных и секторальных систем высшего образования стран – участниц Болонского процесса: бакалавра, магистра и доктора (PhD), на основе общего понимания содержания образования и требований к его результатам. Рамка характеризуется высокой степенью обобщенности; выработана на основе анализа опыта, накопленного в национальных системах квалификационных

¹ A Framework for Qualifications of the European Higher Education Area. Bologna working group on Qualifications Framework, Ministry of Science, Technology and Innovation, Copenhagen, 2005.

требований стран – участниц общеевропейского пространства высшего образования; представляет общие описания квалификаций для трех уровней в терминах ожидаемых результатов образования, принимает за основу примерную длительность первого цикла 180-240 кредитов; второго – 90-120; не определяя рамки для докторской степени в терминах кредитов.

Европейская рамка квалификаций для обучения в течение всей жизни разработана в исполнение решения Совета министров образования (ноябрь 2004 года²) и Решения Европейского совета (март 2005 года³) для стран-членов ЕС. Предложение Европейской комиссии для Европейского совета и Парламента об учреждении ЕКР на основе Рекомендации Европейского парламента и Совета, представлено осенью 2006 года. Рамка является общей системой координат для описания результатов обучения восьми уровней квалификаций, существующих в национальных системах и отраслях. Ее целью также является обеспечение сопоставимости результатов обучения в различных национальных квалификационных системах.

Рамка квалификаций для общеевропейского пространства высшего образования⁴ принята 45 странами-участницами Болонского процесса. Ее основные цели:

- Предоставить гражданам возможность понять каким образом соотносятся различные национальные, региональные, европейские квалификации в высшем образовании.
- Содействовать гибкости, мобильности, прозрачности, признанию и интеграции между системами высшего образования в Европе.
- Защитить многообразие образовательных программ, и принцип автономности на национальном, региональном, местном и институциональном уровне.
- Содействовать повышению конкурентоспособности и эффективности высшего образования в Европе.

ЭКЗАМЕН (EXAMINATION, EXAM)

Как правило, официальное испытание, проводимое в письменной или устной форме в заранее определенный временной интервал (например, в конце или в середине семестра) или по окончании программы, модуля или курсовой единицы.

ОЦЕНКА УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА (EVALUATION)

Совокупность всех мероприятий, целью которых является оценка качества преподавания и академического обучения по предмету или в рамках учебного подразделения, а также анализ реализуемых учебных программ с точки зрения качества, соответствия поставленным задачам и правильности выбора инструментов преподавания и обучения. В ходе критического рассмотрения и анализа объектов оценки выявляются сильные и слабые стороны существующей практики обучения и формулируются предложения по поддержанию качества обучения на должном уровне. Оценка учебного процесса может быть как внутренней, так и внешней. Внутренняя оценка предполагает систематический сбор административных данных, отзывов преподавателей, студентов и выпускников и

² 2616th Council Meeting. Education, Youth and Culture. Brussels, 15-16 November 2004.

³ Presidency Conclusions. Council of the European Union: Brussels European Council. 22 and 23 March 2005. – Brussels, 23 March 2005. – SN 7619/1/05 REV2.

⁴ A Framework for Qualifications of the European Higher Education Area. Bologna working group on Qualifications Framework, Ministry of Science, Technology and Innovation, Copenhagen, 2005.

проведение структурированных собеседований с лекторами и студентами. Для проведения внешней оценки могут привлекаться группы экспертов, которые посещают учебное подразделение и анализируют качество академического обучения и преподавания. Кроме того, внешняя оценка может также осуществляться внешними экзаменаторами, органами по аккредитации и т. д.

Для того, чтобы оценка помогала усовершенствовать образовательный процесс, ее необходимо использовать, прежде всего, как инструмент повышения качества обучения студентов.

ПЕРВАЯ СТЕПЕНЬ (FIRST CYCLE DEGREE)

Квалификация высшего образования, получаемая студентом после успешного завершения обучения по программе первого цикла, который, согласно Болонской декларации, должен продолжаться как минимум три года или соответствовать 180 кредитам ECTS.

ОТМЕТКА, БАЛЛ (GRADE, MARK)

Любой численный или качественный показатель, определяемый на основе четко установленных критериев и отражающий результаты оценивания работы студента в рамках отдельного модуля, курсовой единицы или пройденной программы обучения.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ (HIGHER EDUCATION)

Академические программы обучения, на которые могут поступать абитуриенты, имеющие официальное свидетельство либо об окончании старшей средней школы, либо о надлежащей профессиональной квалификации (признании результатов предыдущего обучения и/или опыта работы). Может предоставляться университетами, институтами профессионального образования, высшими учебными заведениями, колледжами, политехническими институтами и т. п.

ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (INTENDED LEARNING OUTCOMES)

Описание того, что должен знать, понимать и демонстрировать на практике учащийся по окончании процесса обучения. Вырабатывается профессорско-преподавательским составом учебного заведения. Наряду с описанием результатов обучения должны быть сформулированы соответствующие критерии для оценки достижения результатов. В описании результатов обучения и критериев оценки должны быть изложены конкретные условия, на которых обучаемому присваивается кредит; оценка выставляется исходя из степени соответствия (несоответствия) обучаемого этим условиям. Четкое описание результатов обучения с конкретным изложением результатов обучения, которые требуются для присвоения кредита, значительно упрощают процесс накопления и переноса кредитов.

УРОВНИ (LEVELS)

Ряд последовательных шагов, которые должен пройти обучаемый при выполнении программы обучения (в рамках непрерывного процесса получения образования). Описываются в виде комплекса общих результатов обучения.

ДЕСКРИПТОРЫ УРОВНЯ (LEVEL DESCRIPTORS)

Описание параметров обучения в плане глубины и широты познавательной деятельности на определенной стадии программы. Deskрипторы содержат информацию о том, какие требования или условия целесообразно предъявлять к обучаемому на каждом уровне программы. По отношению к обучаемому, преподавателю и учебному плану дескрипторы выполняют функцию системы координат, ориентируясь на которую можно судить о сложности, уровне требований и степени автономии обучаемого. Общие дескрипторы уровня могут применяться по отношению к конкретным предметным дисциплинам и формам организации обучения. Deskрипторы уровней полезно использовать при разработке учебного плана, присвоении кредитов, валидации учебной программы, разработке критериев для признания результатов обучения в ходе профессиональной деятельности и неформального обучения, а также при повышении квалификации преподавателей.

МОДУЛЬ (MODULE)

Термин, который в различных странах интерпретируется по-разному. В некоторых странах модуль приравнивается к курсовой единице, в других понимается как группа курсовых единиц. Для ясности в проекте «Настройка» используется определение модуля в системе ECTS: модуль определяется как курсовая единица в системе, где каждой курсовой единице соответствует равное число кредитов или кратное ему число. См. также **Курсовая единица (Course Unit)**.

НАЦИОНАЛЬНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАМКА (NATIONAL FRAMEWORK OF QUALIFICATIONS)

Сводное описание квалификаций, принятое в стране или образовательной системе и признанное на международном уровне. Рамка должна описывать все квалификации, присваиваемые в данной системе, а также соотношение этих квалификаций. Характерным примером такого описания является квалификационная рамка Ирландии (<http://www.nqai.ie/en/>). См. также **дескрипторы квалификаций (Qualification Descriptors)**.

ФАКУЛЬТАТИВНАЯ КУРСОВАЯ ЕДИНИЦА (OPTIONAL COURSE UNIT)

Курсовая единица или модуль, которую студент может выбрать в рамках программы, но которая не является обязательной для всех студентов. В некоторых системах различаются *курсы по выбору (electives)*, которые выбираются из ограниченного списка, и *произвольные факультативные курсы (completely free optional courses)*.

КВАЛИФИКАЦИЯ (QUALIFICATION)

степень, диплом или другой документ, выданный компетентным органом, подтверждающий успешное завершение признанной программы обучения

ДЕСКРИПТОРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ (QUALIFICATION DESCRIPTORS)

Общие описания результатов обучения, ведущего к присвоению определенной квалификации. Задают четкие контрольные параметры для описания основных результатов, достигаемых при получении квалификации в соответствии с национальной

квалификационной рамкой, и конкретизируют те изменения, которыми характеризуется переход от одного уровня обучения к другому.

СОГЛАСОВАННЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ (REFERENCE POINTS)

Не являющиеся обязательными индикаторы, сформулированные как результаты обучения в терминах компетенций, для облегчения сопоставимости программ в различных предметных областях.

ПЕРЕЭКЗАМЕНОВКА (RESIT EXAMINATION, RESIT EXAM)

Возможность повторно сдать экзамен или контрольный зачет, которая иногда предоставляется студентам, не явившимся на экзамен (зачет) или не сдавшим его с первого раза. В таких случаях решение об удовлетворительной (неудовлетворительной) сдаче экзамена выносится *только по результатам переэкзаменовки*.

ВТОРАЯ СТЕПЕНЬ (SECOND CYCLE DEGREE)

Квалификация высшего образования, получаемая студентом после успешного завершения второго цикла обучения, в состав которого может входить исследовательская работа. Часто называется степенью магистра. Обычно получение второй степени возможно только после завершения первой степени.

УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА (STUDENT WORKLOAD)

Время (количество часов), которое, как ожидается, должен затратить обучаемый в течение цикла (уровня) обучения для того, чтобы достичь запланированных результатов обучения. В нагрузке учитывается весь объем учебной деятельности, которую должен выполнить студент, включая лекции, семинары, практические занятия, самостоятельную работу, посещения производства, экзамены и т.д.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА (STUDY PROGRAMME)

Утвержденный перечень модулей и курсовых единиц, которые признаны необходимыми для получения определенной степени. Учебная программа должна определяться через комплекс результатов обучения, описанных в терминах компетенций, которые должны быть достигнуты для получения соответствующих кредитов.

РУКОВОДИТЕЛЬ (SUPERVISOR)

Представитель профессорско-преподавательского состава университета, контролирующий, консультирующий и наставляющий студента-докторанта. Может участвовать в оценивании диссертации. См. также **Диссертация**.

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ (TEACHING & LEARNING METHODS)

Университеты используют самые разнообразные технологии и формы обучения. Формы обучения, преподавания и контроля должны быть предметно специфичны, примерный список методов обучения включает не только лекции и семинары, но и

- Консультации.
- Исследовательские семинары.
- Практические занятия.
- Сессии по поиску решений проблем.
- Мастер классы.
- Лабораторные занятия.
- Стажировки.
- Полевые работы.
- Групповая проектная работа.
- Включение в исследования.
- Симуляции.
- Интерактивное дистанционное обучение.

Большинство программ, описанных в проекте, используют широкий спектр методов оценки. Возможные формы контроля включают:

- Тесты.
- Экзамены.
- Презентации.
- Отчеты о лабораторных , полевых и других исследованиях.
- Анализ текстов и других данных.
- Эссе
- Обзор материалов.
- Курсовые работы.
- Отчеты о стажировках.
- Критический анализ исследовательских работ.
- Диссертационное исследование.
- Защита результатов работ.

ДИССЕРТАЦИЯ (THESIS, DISSERTATION)

Официально представляемый письменный доклад о самостоятельном исследовании, изыскании или проекте, который необходим для получения первой или второй степени, а также степени доктора.

ПРОЕКТ НАСТРОЙКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТРУКТУР В ЕВРОПЕ (TUNING PROJECT)

Настройка образовательных структур в Европе – это университетский проект, цель которого – предложить всесторонний подход к реализации задач Болонского процесса на уровне университетов и предметных областей. Проект предлагает методологию разработки, реализации и оценки образовательных программ для каждого из уровней.

Кроме того, проект служит платформой для выработки университетами согласованных контрольных параметров (требований) по предметным областям, необходимых для обеспечения сопоставимости, совместимости и прозрачности программ. Согласованные параметры выражаются в терминах результатов обучения и компетенций. Результаты обучения – ожидаемые показатели того, что обучаемый должен знать, понимать и/или быть в состоянии выполнить по завершении процесса обучения. В рамках методологии проекта результаты обучения определяются в терминах уровня компетенции, приобретаемой обучаемым. Проект расширяет спектр предметных областей. Проект начался в 2000 году при моральной и финансовой поддержке Европейской комиссии, и включает представителей большинства стран-участниц Болонского процесса. Проект включает большинство стран-участниц Болонского процесса, включая Украину и с 2006 года Россию. Сопоставимый проект начался в 2003 году в Центральной и Южной Америке. Он также поддерживается европейской комиссией в рамках проекта Альфа.